

31999L0097

23.12.1999

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 331/67

DIREKTIVA KOMISIJE 1999/97/ES**z dne 13. decembra 1999****o spremembi Direktive Sveta 95/21/ES o uveljavitvi mednarodnih standardov za varnost ladij, preprečevanje onesnaževanja ter pogoje za življenje in delo na ladjah, ki uporabljajo pristanišča Skupnosti in plujejo v vodah v pristojnosti držav članic (pomorska inšpekcija)****(Besedilo velja za EGP)**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Direktive Sveta 95/21/ES z dne 19. junija 1995 o uveljavitvi mednarodnih standardov za varnost ladij, preprečevanje onesnaževanja ter pogoje za življenje in delo na ladjah, ki uporabljajo pristanišča Skupnosti in plujejo v vodah v pristojnosti držav članic (pomorska inšpekcija) ⁽¹⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo 98/42/ES ⁽²⁾, in zlasti člena 19 Direktive,

- (1) ker je treba upoštevati spremembe konvencij, protokolov, kodeksov in resolucij Mednarodne pomorske organizacije (IMO), ki so začele veljati, pa tudi razvoj v okviru Pariškega memoranduma o soglasju (Pariški MOU);
- (2) ker je lahko objava podatkov o ladjah, zadržanih v pristaniščih Skupnosti v skladu z Direktivo 95/21/ES, spodbuda za njihove lastnike, da sprejmejo sanacijske ukrepe, ne da bi bili v to prisiljeni, in lahko dvigne ozaveščenost o varnosti v pomorskem gospodarstvu;
- (3) ker je treba zato razširiti seznam podatkov za objavo, zlasti zaradi vključitve podrobnejših podatkov o zadevni ladji, zadržanju in sprejetih ukrepih, pa tudi podatkov o ladjah, ki jim je bil zavrnen dostop do pristanišč Skupnosti; ker bi morale biti jasneje opredeljene, koliko so za pomanjkljivosti, ki so povzročile zadržanje ladje, odgovorni klasifikacijski zavodi, kar zadeva preglede; ker bi bilo treba povečati učinkovitost takega ukrepa s pogostejšo objavo podatkov, in sicer na mesečni podlagi;
- (4) ker je večja preglednost podatkov v zvezi z inšpekcijskimi pregledi ladij nujen in pomemben element za spodbujanje kakovosti prevoza v pomorskem prometu znotraj Skupnosti, pa tudi po vsem svetu; ker bi morali biti postopki za večjo in pravočasno razpoložljivost takih podatkov določeni v sodelovanju med državami članicami in Komisijo;

- (5) ker bi morale države članice sprejeti vse potrebne ukrepe, da odstranijo vsako pravno oviro za objavo seznama ladij, ki so bile pregledane, zadržane ali jim je bil zavrnen dostop do katerega koli pristanišča Skupnosti, zlasti s spremembo nacionalne zakonodaje o varstvu podatkov, če je to potrebno;
- (6) ker je treba izboljšati globalni ciljni faktor, opisan v delu II Priloge I k Direktivi 95/21/ES glede na izkušnje, pridobljene pri njegovem izvajanju; ker se lahko vrednost ciljnega faktorja pogosto prilagodi v okviru Pariškega MOU in je pozneje vključena v sistem Sirenac; ker zadoštuje vpogled v zbirko podatkov Sirenac, da bi izvedeli vrednost ciljnega faktorja ladje; ker se zdi zato nepotrebno vnesti to vrednost v Direktivo 95/21/ES;
- (7) ker je treba spremeniti seznam spričeval in dokumentov iz Priloge II k Direktivi 95/21/ES zaradi upoštevanja sprememb, ki so začele veljati v mednarodnem pravu;
- (8) ker so ukrepi, predvideni v tej direktivi, v skladu z mnenjem odbora, ustanovljenega na podlagi člena 12 Direktive Sveta 93/75/EGS ⁽³⁾, kakor je bila nazadnje spremenjena z Direktivo Sveta 98/74/ES ⁽⁴⁾,

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

Člen 1

Direktiva 95/21/ES se spremeni:

1. Člen 2 se spremeni:

- (a) v točki 1 se besede „ki veljajo na dan 1. julija 1998“ nadomestijo z besedami „ki veljajo na dan 1. julija 1999“;
- (b) v točki 2 se besede „kakor velja na dan 14. januarja 1998“ nadomestijo z besedami „kakor velja na dan 1. julija 1999“.

⁽¹⁾ UL L 157, 7.7.1995, str. 1.⁽²⁾ UL L 184, 27.6.1998, str. 40.⁽³⁾ UL L 247, 5.10.1993, str. 19.⁽⁴⁾ UL L 276, 13.10.1998, str. 7.

2. Člen 15 se nadomesti:

„Člen 15

Objava podatkov

1. Pristojni organ vsake države članice sprejme potrebne ukrepe za zagotovitev, da so podatki, navedeni v delu I Priloge VIII o ladjah, ki so bile zadržane ali jim je bil zavrnen dostop do pristanišča te države članice v prejšnjem mesecu, objavljeni vsaj enkrat na mesec.
 2. Podatki, ki so na voljo v sistemu Sirenac za ladje, pregledane v pristaniščih držav članic, in navedeni v delu I in delu II Priloge VIII, se objavijo po vzpostavitvi primernih tehničnih ukrepov, kakor hitro je to mogoče po zaključku pregleda ali razveljavitvi zadržanja.
 3. Države članice in Komisija sodelujejo pri vzpostavitvi ustreznih tehničnih ukrepov iz odstavka 2.
 4. Po potrebi se informacijski sistem Sirenac spremeni zaradi izpolnjevanja zgoraj navedenih zahtev.“
3. Priloga I se spremeni, kakor je predvideno v Prilogi k tej direktivi.
4. Priloga II se spremeni:
- (a) Sedma alineja točke 2 se nadomesti:

„— spričevalo o oprostitvi, ki vključuje specifikacijo tovora, če je primerno.“
 - (b) Naslednje besedilo se vstavi za točko 28:

„29. Načrt ravnanja z odpadki in dnevnik o ravnanju z odpadki.

30. Računalniško podprt informacijski sistem za pomoč poveljnikom potniških ladij pri odločanju.

31. Načrt sodelovanja s službami iskanja in reševanja (SAR) za potniške ladje, ki plujejo na rednih progah.

32. Seznam operativnih omejitev za potniške ladje.

33. Knjiga ladij, ki prevažajo razsuti tovor.

34. Načrt natovarjanja in raztovarjanja ladij, ki prevažajo razsuti tovor.“

5. Dodana je nova Priloga VIII, kakor je predvideno v Prilogi k tej direktivi.

Člen 2

1. Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje v 12 mesecih po sprejetju te direktive. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

2. Države članice sporočijo Komisiji predpise nacionalne zakonodaje, sprejete na področju, ki ga ureja ta direktiva.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 13. decembra 1999

Za Komisijo
Loyola DE PALACIO
Podpredsednica

PRILOGA

1. Priloga I se spremeni:

- (a) v točki 6 dela Ise besedi ali umaknjene vstavita za besedi »začasno izključene«;
- (b) del IIse nadomesti:

„II. Globalni ciljni faktor

Naslednje ladje morajo biti prednostno pregledane.

1. Ladje, ki priplujejo v pristanišče države članice prvič oziroma prvič po 12 mesecih ali več. Pri uporabi teh meril države članice upoštevajo tudi tiste preglede, ki so jih izvedle članice MOU. Če ni ustreznih podatkov za ta namen, države članice upoštevajo razpoložljive podatke v sistemu Sirenac in pregledajo tiste ladje, ki niso bile vpisane v Sirenacovo zbirko podatkov od začetka njene veljavnosti dne 1. januarja 1993.
2. Ladje, ki jih v preteklih šestih mesecih ni pregledala nobena država članica.
3. Ladje, katerih predpisana spričevala o konstrukciji in ladijski opremi, izdana v skladu s konvencijami, in klasifikacijska spričevala je izdala organizacija, ki ni priznana po določbah Direktive Sveta 94/57/ES z dne 22. novembra 1994 o skupnih predpisih in standardih za organizacije, pooblaščen za inšpekcijski pregled in nadzor ladij ter za ustrezne ukrepe pomorskih uprav (UL L 319, 12.12.1994, str. 20).
4. Ladje, ki plujejo pod zastavo države s preglednice triletnega povprečja z nadpovprečnim številom zadržanj in zamud, objavljene v letnem poročilu MOU.
5. Ladje, ki jim je bilo dovoljeno zapustiti pristanišče države članice pod nekaterimi pogoji, in sicer:
 - (a) če odpravijo pomanjkljivosti pred izplutjem;
 - (b) če odpravijo pomanjkljivosti v naslednjem pristanišču;
 - (c) če odpravijo pomanjkljivosti v 14 dneh;
 - (d) če so za pomanjkljivosti določeni drugi pogoji.Če so bili izvedeni ukrepi in odpravljene vse pomanjkljivosti, se to upošteva.
6. Ladje, pri katerih so bile ugotovljene pomanjkljivosti pri prejšnjem pregledu, glede na število pomanjkljivosti.
7. Ladje, ki so bile zadržane v prejšnjem pristanišču.
8. Ladje, ki plujejo pod zastavo države, ki ni ratificirala vseh ustreznih mednarodnih konvencij iz člena 2 te direktive.
9. Ladje, ki plujejo pod zastavo države z nadpovprečno stopnjo pomanjkljivosti.
10. Ladje z nadpovprečno stopnjo pomanjkljivosti pri klasifikaciji.
11. Ladje, ki so v kategoriji, za katero je bil odrejen razširjeni pregled (na podlagi člena 7 te direktive).
12. Druge ladje, starejše od 13 let.

Pri določanju prednostnega vrstnega reda za pregled zgoraj navedenih ladij pristojni organ določi vrstni red z globalnim ciljnim faktorjem, prikazanim v informacijskem sistemu Sirenac, v skladu z oddelkom 1 Priloge I k Pariškemu MOU. Višji ciljni faktor pomeni večjo prednost. Ciljni faktor je seštevek uporabnih vrednosti ciljnega faktorja, kakršne so opredeljene v okviru MOU. Točke 5, 6 in 7 se nanašajo samo na preglede iz zadnjih 12 mesecev. Globalni ciljni faktor ne sme biti manjši od seštevka vrednosti, določenih za točke 3, 4, 8, 9, 10, 11 in 12.

Če Komisija v treh mesecih od uvedbe novih vrednosti ciljnega faktorja v okviru MOU oceni, da so te vrednosti neprimerne, se lahko odloči v skladu s postopkom iz člena 19 Direktive 95/21/ES, da se te vrednosti ne uporabijo za namene te direktive.“

2. Doda se nova Priloga VIII:

„PRILOGA VIII

Objava podatkov o zadržanih in inšpekcijskih pregledih v pristaniščih držav članic

(kakor je navedeno v členu 15)

I. Podatki, objavljeni v skladu s členom 15(1), vključujejo:

- ime ladje,
- številko IMO,
- vrsto ladje,
- tonažo (bt),
- leto zgraditve,
- ime in naslov lastnika ladje ali upravljavca ladje,
- državo, pod katere zastavo pluje,
- klasifikacijski zavod ali klasifikacijske zavode, če je primerno, ki so izdali morebitna klasifikacijska spričevala za to ladjo,
- klasifikacijski zavod ali klasifikacijske zavode in/ali katero koli stranko, ki so izdali spričevala za to ladjo v skladu s konvencijami, v imenu države, pod katere zastavo pluje, vključno z navedbo izdanih spričeval,
- število zadržanj v predhodnih 24 mesecih,
- državo in pristanišče zadržanja,
- datum, na katerega je bilo zadržanje razveljavljeno,
- trajanje zadržanja v dnevih,
- število ugotovljenih pomanjkljivosti in razloge za zadržanje, navedene jasno in nedvoumno,
- če je ladji zavrnen dostop do katerega koli pristanišča znotraj Skupnosti, razloge za tak ukrep, navedene jasno in nedvoumno,
- navedbo o tem, ali je klasifikacijski zavod ali drugi zasebni organ, ki je izvedel ustrezni nadzor, odgovoren za pomanjkljivosti, ki so posamično ali skupaj privedle do zadržanja,
- opis vseh ukrepov, sprejetih za ladjo, ki ji je bilo dovoljeno nadaljevati plovbo do najbližje primerne ladjedelnice ali ki ji je bil zavrnen dostop do katerega koli pristanišča v Skupnosti.

II. Podatki o pregledanih ladjah, objavljeni v skladu s členom 15(2), vključujejo naslednje:

- ime ladje,
 - številko IMO,
 - vrsto ladje,
 - tonažo (bt),
 - leto zgraditve,
 - ime in naslov lastnika ladje ali upravljavca ladje,
 - državo, pod katere zastave pluje,
 - klasifikacijski zavod ali klasifikacijske zavode, če je primerno, ki so izdali morebitna klasifikacijska spričevala za to ladjo,
 - klasifikacijski zavod ali klasifikacijske zavode in/ali katero koli stranko, ki so izdali spričevala za to ladjo v skladu s konvencijami, v imenu države, pod katere zastavo pluje, vključno z navedbo izdanih spričeval,
 - državo, pristanišče in datum inšpekcijskega pregleda,
 - število pomanjkljivosti po kategorijah pomanjkljivosti.“
-